

SE'I YONAH

traditionnel yéménite

harmonisation : Yves Markowicz

Soprano




Se'i ye - nah wa - shi-me' yi - ni ba - khi - no - r' ne - dja - ni, se'i

Alto




Se'i

S



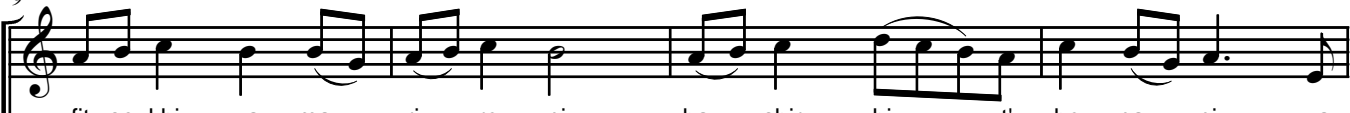
5 ye - nah wa - shi-me' yi - ni ba - khi - no - r' ne - dja - ni. Wa-

A




ye-nah wa - shi-me-yi - ni ba - - - khi-no - r' ne - dja-ni. Wa -

S




9 fit-se-khi za - ma - ri ro - ni ba - shir hi - t' bo - na - ni, wa-

A




fit - se-khi za - ma - ri ro-ni ba - - - shir hi - t' bo - na-ni, wa -

T




8 fit-se-khi za - ma - ri ro - ni ba - shir hi - t' bo - na - ni, wa -

B




Wa-

S




13 fit - se - khi za - ma - ri ro - ni ba - shir hi - t' bo - na - ni.

A




fit - se khi za - ma - ri ro-ni ba - shir hi - t' bo - na - ni.

T



8 fit - se-khi za - ma - ri ro-ni ba - - - shir hi - t' bo - na ni. Se'i

B



fit - se-khi za - ma - ri ro - ni ba - shir hi - t' bo - na - ni.

17

S Se'i__ ye - nah__ wa - shi-me-yi - ni_____ ba - khi - no - r' ne - dja - ni, se'i

A Se'i ye - nah__ wa - shi-me-yi - ni ba - khi - no - r' ne - dja - ni, se'i__

T 8 ye-nah wa - shi - me-yi-ni ba - - - khi-no - r' ne - dja-ni, se'i__

B Se'i ye - nah wa - shi - me - yi - ni ba - khi - no - r' ne - dja - ni, se'i__

21

S ___ ye - nah__ wa - shi-me-yi - ni_____ ba - khi - no - r' ne - dja - ni. Wa-

A ___ ye-nah wa - shi - me-yi-ni ba - - - khi-no - r' ne - dja-ni. Wa -

T 8 ___ ye-nah wa - shi-me-yi - ni ba - - - khi-no - r' ne - dja - ni. Wa -

B ___ ye - nah wa - shi - me - yi - ni ba - khi - no - r' ne - dja - ni. Wa -

25

S fit-se-khi za - ma - ri__ ro - ni ba - shir hi - t' bo - na - ni, wa -

A fit - se-khi za - ma - ri ro-ni ba - - - shir hi - t' bo - na-ni, wa -

T 8 fit-se-khi za - ma - ri ro - ni ba - shir__ hi - t' bo - na - ni, wa -

B fit - se-khi za - ma - ri ro - ni ba - shir__ hi - t' bo - na - ni, wa -

29

S fit - se - khi__ za - ma - ri__ ro - ni ba - shir__ hi - t' bo - na - ni.

A fit - se - khi__ za - ma - ri__ ro - ni ba shir__ hi - t' bo - na - ni.

T 8 fit - se - khi za - ma - ri ro - ni ba - - - shir hi - t' bo - na - ni. La -

B fit - se - khi za - ma - ri ro - ni ba - shir hi - t' bo - na - ni.

33

S

A

T 8 lay__ lay lay__ lay lay__ lay__ lay__ lay__ lay lay lay, la -

B Lay a lay a lay a lay a lay a lay lay a lay lay lay lay

37

S

A lay a lay a lay a lay a lay a lay lay a lay lay lay. Ou -

T 8 lay__ lay lay__ lay lay__ lay__ lay__ lay__ lay lay lay. Ou -

B lay lay__ lay lay__ lay__ lay lay lay lay lay__ lay lay__ lay lay lay. Ou -

41

S ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - da - ra - kh so - ta - ni, ou -

A ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - da - ra - kh' so - ta - ni, ou -

T ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - - - da - ra - kh' so - ta - ni, ou -

B ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - - - da - ra - kh' so - ta - ni, ou -

45

S ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - da - ra - kh so - ta - ni. Ka'

A - - ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - - - da - ra - kh' so - ta - ni. Ka'

T - - ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - - - da - ra - kh' so - ta - ni. Ka'

B - - ma - ha - ri wa - a - l' ti - fe - ni la - - - da - ra - kh' so - ta - ni. Ka'

49

S hi se - dah wa - ni - se' ah, wa - nit' a - den wa - nis - ba' oh, ka'

A hi se - dah wa - ni se' ah wa - nit' a - den wa - nis - ba' oh, ka'

T hi se - dah wa - ni - se' ah, wa - nit' a - den wa - nis - ba' oh, ka'

B hi se - dah wa - ni - se' ah, wa nit' a - den wa - nis - ba' oh, ka'

53

S hi se - dah wa - ni - se' ah, wa - nit' a - den wa - nis - ba' oh, wa -

A hi se - dah wa - ni - se' ah, wa - nit' a - den wa - nis - ba' oh, wa -

T hi se - dah wa - ni - se' ah, wa nit a - den wa - nis - ba' oh, wa -

B hi se - dah wa - ni - se' ah, wa - nit a den wa nis - ba' oh, wa

57

S ni - she - ta ma' ya - net de' oh.

A ni - she - ta ma' ya net de' oh.

T ni - she - ta ma' ya net de' oh. La - lay lay lay lay lay lay

B ni - she - ta ma' ya - net de' oh. Lay a lay a lay a lay a

61

S

A a lay a lay a lay a lay a

T lay lay lay lay lay lay, la - lay lay lay lay lay

B lay a lay lay a lay lay lay lay lay lay lay lay lay lay

65

S Wa - no - shi - roh a - ley - ne bal

A lay a lay lay a lay lay lay. Wa - no - shi - roh a - ley - ne bal

T lay lay lay lay lay lay. Wa - no - shi - roh a - ley - ne bal

B lay lay lay lay lay lay. Wa - no shi - roh a - ley - ne bal

69

S wa - za - - mar ti - - - - ta -

A wa - za - - mar ti - - - - ta -

T wa - za - - mar ti - - - - ta -

B wa - za - - mar ti - - - - ta -

73

S ni.

A ni. a

T ni, lay lay lay lay lay lay lay lay lay, la-

B ni, a lay a lay a lay a lay a lay lay a lay lay lay lay

77

S
A
T
B

lay a lay a lay a lay a lay a lay lay a lay lay lay. A -

lay_ lay lay_ lay lay_ lay_ lay_ lay_ lay_ lay_ lay_ lay lay lay. A -

lay lay_ lay lay_ lay_ lay lay lay lay lay_ lay lay_ lay lay lay. A -

81

S
A
T
B

mo - di ma - ha - ri_ ye - no_ wa - hat - gi - ni ka - li, a -

mo - di_ ma - ha - ri_ ye - no wa - hat - gi - ni ka - li, a -

mo - di ma - ha - ri ye - no wa - - - hat-gi - ni ka-li, a -

mo - di ma - ha - ri_ ye - no wa - hat - gi - ni ka - li, a -

85

S
A
T
B

mo - di ma - ha - ri_ ye - no_ wa - hat - gi - - - ni ka - li. Wa -

mo - di ma - ha - ri ye - no wa - - - hat-gi - - - ni ka-li. Wa -

mo - di ma - ha - ri_ ye - no wa - - - hat-gi - - - ni ka - li. Wa -

mo - di ma - ha - ri ye - no wa - hat - gi - - - ni ka - li. Wa -

89

S ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - ta - mar ta' a - li, wa -

A ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - - - ta - mar ta' a - li, wa -

T ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - ta - mar ta' a - li, wa -

B ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - ta - mar ta' a - li, wa -

93

S ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - ta - mar ta' a - li.

A ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - ta - mar ta' a - li.

T ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - - - ta - mar ta' a - li. La -

B ni - ko - nes la - tokh djen - no ba - - - ta - mar ta' a - li.

97

S

A

T lay - lay lay - lay lay - lay - lay - lay - lay lay lay lay, la -

B Lay a lay a lay a lay a lay a lay lay a lay lay lay lay

a

101

S  Wa

A  lay a lay a lay a lay a lay a lay lay a lay lay lay. Wa -

T  lay_ lay lay_ lay lay_ lay_ lay_ lay_ lay lay lay lay. Wa -

B  lay lay_ lay lay_ lay_ lay lay lay lay lay_ lay lay_ lay lay lay. Wa -

105

S  no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - fi - ria ta - kha - li, wa

A  no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - fi - ria ta - kha - li, wa -

T  no' he-zo ba - sa-ne-si - nav ou - - - fi - ria ta - - kha li, wa -

B  no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - fi - ria ta - kha - li, wa -

109

S  no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - fi - ria ta - kha - li. Ou -

A  - - no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - - - fi - ria ta - kha - li. Ou -

T  - - no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - - - fi - ria ta - kha - li. Ou -

B  - no' he - zo ba - sa-ne-si - nav ou - fi - ria ta - kha - li. Ou -

113

S ma - ha - ri a - di' o - dy - ekh sha - ny__ to - rim__ a - ley la - kha yekh, ou -

A ma - ha - ri a - di' o - dy - ekh sha - ny to - rim a - ley la - kha yekh, ou -

T ma - ha - ri a - di' o - dy - ekh sha - ny__ to - rim a - ley la - kha yekh, ou -

B ma - ha - ri a - di' o - dy - ekh sha - ny__ to - rim__ a - ley la - kha yekh, ou -

117

S ma - ha - ri a - di' o - dy ekh, sha - ny__ to - rim__ a - ley la - kha yekh.

A ma - ha - ri a - di' o - dy ekh, sha - ny__ to - rim__ a - ley la - kha yekh.

T ma - ha - ri a - di' o - dy ekh, sha - ny__ to - rim__ a - ley la - kha yekh.

B ma - ha - ri a - di' o - dy ekh, sha - ny__ to - rim__ a - ley la - kha yekh.